

Решение I/9

Принято Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующим в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке, на его первой сессии

Решение V/9

Принято Совещанием Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на его пятой сессии

Утверждение плана работы

Совещание Сторон Конвенции и Совещание Сторон Конвенции, действующее в качестве Совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

собравшись на совместную сессию,

ссылаясь на пункт 2 f) статьи 11 Конвенции, предусматривающей принятие дополнительных мер, которые могут потребоваться для достижения целей Конвенции,

признавая необходимость полномасштабного выполнения Сторонами Конвенции своих юридических обязательств, вытекающих из положений Конвенции,

признавая также, что Сторонам Конвенции надлежит добиваться максимальной эффективности при применении ими Конвенции с целью достижения наилучших практических результатов,

признавая с удовлетворением ценную работу, проделанную в соответствии с планом работы, утвержденным на четвертой сессии Совещания Сторон Конвенции (решение IV/7), в частности:

а) шаги, предпринятые Сторонами и странами и организациями, не являющимися таковыми, по обеспечению соответствия их систем оценки воздействия на окружающую среду положениям Конвенции и по представлению соответствующих докладов;

б) рабочие совещания и экспериментальные проекты для субрегионального сотрудничества и наращивания потенциала, организованные правительствами Беларуси, Болгарии, Германии, Грузии, Испании, Италии, Кыргызстана, Литвы, Португалии, Словении, Таджикистана, Туниса, Финляндии, Франции, Черногории, Швеции и Региональными экологическими центрами для Центральной и Восточной Европы и для Центральной Азии;

в) семинары по обмену информацией о надлежащей практике, организованные правительствами Австрии и Армении, а также Европейской комиссией;

отмечая с удовлетворением, что план работы, утвержденный на четвертой сессии Совещания Сторон Конвенции, был выполнен приблизительно на 90%, в том числе мероприятия, имеющие порядок очередности 1, были выполнены практически на 98%, а мероприятия, имеющие порядок очередности 2, – приблизительно на 87%,

1. *утверждают* план работы на период до шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола, в том виде, в каком он изложен в таблице ниже;

2. *предлагают* странам, возглавляющим деятельность по тому или иному конкретному направлению, провести взаимные консультации для обмена опытом и во избежание ненужного дублирования усилий;

3. *призывают* Стороны и просят также страны и организации, не являющиеся таковыми, организовывать семинары, рабочие совещания и совещания, выступать в этой связи в качестве принимающей стороны и активно участвовать в их работе в целях содействия осуществлению и соблюдению Конвенции и Протокола;

4. *предлагают* всем соответствующим национальным или международным, правительственными или неправительственным органам или учреждениям и, в надлежащих случаях, исследователям, коммерческим компаниям, разработчикам, консультантам или другим коммерческим структурам активно участвовать в деятельности, включенной в план работы.

План работы по осуществлению Конвенции и Протокола к ней на период до шестой сессии Совещания Сторон Конвенции и второй сессии Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола

<i>Деятельность Цели</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Соблюдение и осуществление Конвенции и Протокола					Большинство статей отражено в расходах Комитета по осуществлению и секретариата. Исключения указываются ниже.
Более эффективное осуществление и соблюдение Конвенции и Протокола					
	1. Рассмотрение Комитетом по осуществлению полученных представлений по вопросу о соблюдении.	Работа будет проводиться Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Рекомендации относительно представлений по вопросам соблюдения.	2011–2014 годы, документы должны быть представлены СС-6 ^a и СС/СС-2 ^b .	Требуются средства на оплату перевода представлений: 10 000 долларов.
	2. Доклад о деятельности Комитета для СС-6 и СС/СС-2.	Работа будет проводиться Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Доклады по работе совещаний Комитета и сводный доклад для СС-6 и СС/СС-2.	2011–2014 годы, документы должны быть представлены СС-6 и СС/СС-2.	–
	3. При необходимости рассмотрение структуры, функций и рабочих правил Комитета.	Работа будет проводиться Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Возможный пересмотр структуры, функций и рабочих правил Комитета.	2011–2014 годы, документы должны быть представлены СС-6 и СС/СС-2.	–
	4. Рассмотрение итогов третьего обзора осуществления.	Работа будет проводиться Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата.	Резюме по вопросам соблюдения по итогам третьего обзора осуществления.	До конца 2011 года	–

<i>Деятельность Цели</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	5. Упрощение вопросника для доклада об осуществлении Конвенции и его расширение для доклада об осуществлении Протокола.	Работа будет проводиться Комитетом по осуществлению при поддержке секретариата и, в соответствующих случаях, Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).	Один вопросник с двумя различными частями.	Представление проекта пересмотренного вопросника Рабочей группе до конца 2012 года	–
	6. Распространение вопросника среди Сторон Конвенции и Протокола для его заполнения и возврата.	Осуществляется секретариатом.	Заполненные вопросники.	Выпуск вопросника, начало 2013 года. Возврат заполненных вопросников к середине 2013 года	–
	7. Подготовка проекта обзора осуществления Конвенции и Протокола.	Осуществляется секретариатом.	Проект четвертого обзора осуществления для рассмотрения Рабочей группой и СС-6 и СС/СС-2.	Представление проекта обзора Рабочей группе в конце 2013 года и СС-6 и СС/СС-2.	Требуются средства на оплату внешнего консультанта: 20 000 долларов.
	8. Страновые обзоры результативности деятельности и техническая помощь в подготовке законопроектов по договоренности со Сторонами, желающими повысить эффективность осуществления и соблюдения Конвенции и Протокола. а) В рамках обзора будет выделено время для пребывания в стране с целью изучения законодательства, процедур и практики (примеров накоплен-	Работа, проводимая внешним(и) консультантом(ами) под руководством членов Комитета при поддержке секретариата и, в соответствующих случаях, ВОЗ.	Рекомендации стране относительно укрепления потенциала, включая изменение законодательства, процедур и институциональных механизмов.	В соответствии с решениями Комитета по осуществлению.	75 000 долл. (около 25 000 долл. на один обзор) плюс взносы натурой от Сторон, предоставляющих экспертов, и от стран проведения обзора – предоставление услуг по устному и письменному переводу и т.д., и/или по ли-

<i>Деятельность Цели</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	ного опыта) и будет делаться упор на проводившиеся ранее обзоры в соответствии с решением IV/2. Сторонам, сталкивающимся с аналогичными проблемами, может быть оказана совместная помощь.				нии Инициативы "Окружающая среда и безопасность" в отношении стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии ^c .
	б) Разработка общих руководящих указаний относительно устранения возможного систематического несоответствия между Конвенцией и экологической оценкой в рамках государственной экологической экспертизы.				
	9. Законодательная помощь в период до присоединения: а) техническая поддержка Узбекистана с целью обзора его национального законодательства по осуществлению Конвенции и подготовки предложений относительно поправок; б) техническая консультативная помощь Беларуси и Украине в совершенствовании законодательства по осуществлению Протокола и консультативная помощь в разработке необходимых поправок. Обзор законодательства и административных мер с целью ратификации Протокола.	Работа, проводимая внешним(и) консультантом(ами) при поддержке секретариата.	Рекомендации стране по укреплению потенциала, включая изменение законодательства, процедур и институциональных механизмов.	а) 2012–2013 годы; б) 2011–2012 годы	Взносы доноров или взносы натурой стран-бенефициаров и/или по линии Инициативы "Окружающая среда и безопасность" ^c .

Деятельность Цели	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
Субрегиональное сотрудничество и наращивание потенциала для укрепления контактов между Сторонами и другими субъектами, в том числе с государствами, расположенными вне региона ЕЭК ООН^d	10. Сбор выводов и мнений Комитета в отношении Конвенции и Протокола, их размещение на вебсайте.	Осуществляется секретариатом.	Онлайн-сбор выводов и мнений Комитета.	Ежегодные обновления	—
Более эффективное и отлаженное применение Конвенции и Протокола к ней в субрегионах.			Для всех субрегионов: а) возможная оценка соответствующего руководства; б) возможное руководство по таким субрегиональным вопросам, как участие общественности и роль неправительственных организаций (НПО); с) обеспечение общего понимания составных элементов деятельности по применению и возможных многосторонних соглашений.		Участники сами оплачивают свои путевые расходы и расходы по размещению, принимающие страны покрывают организационные расходы и расходы на месте проведения в натуральной форме (около 20 000 долл. на каждое рабочее совещание). Допускается оказание донорской помощи натурой (например, в виде финансирования проекта).
Поощрение сотрудничества во всех субрегионах.					
Совершенствование профессиональных навыков должностных лиц и повышение уровня информированности общественности, в том числе НПО ^e , а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО ^f и трансграничной ОВОС ^g и применения Конвенции и Протокола к ней.	Субрегион Юго-Восточной Европы 1. Рабочее(ие) совещание(я) по осуществлению Конвенции, Протокола и Бухарестского соглашения в субрегионе. Средиземноморский субрегион, включая Адриатическое море 2. Проводимое во Франции рабочее совещание по практи-	Страна-руководитель: Босния и Герцеговина при поддержке секретариата и ЮНЕП ^h Страна-руководитель: Франция в сотрудничестве с Испанией.	— Доклады рабочих совещаний и возможные доклады по конкретным вопросам.	— 2012 год	

<i>Деятельность Цели</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Повышение уровня координации между природоохранными договорами в регионе Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.	<p>ческому применению Конвенции на основе итогов предыдущих рабочих совещаний.</p> <p>Субрегион Балтийского моря (с возможным участием стран бассейна Северного моря)</p> <p>3. Проведение по меньшей мере двух совещаний по таким вопросам, как:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Биоразнообразии и управление водными ресурсами; • Кумулятивное воздействие (в особенности береговых ветряных электростанций); • Учет такого аспекта, как изменение климата, в рамках ОВОС и СЭО; • Морские экосистемы и морские заповедники; • Территориально-пространственное планирование морских районов и СЭО; • Тематические исследования по трансграничным ОВОС и СЭО, включая широкомасштабные проекты и ядерные установки; • Более активное применение Конвенции и Протокола в целях достижения общего понимания и договоренностей; • Опыт осуществления крупномасштабных трансграничных 	Страны-руководители: Швеция, Польша, Германия, Эстония.	Доклады рабочих совещаний и возможные доклады по конкретным вопросам.	<p>а) Семинар 27–28 октября 2011 года в Польше;</p> <p>б) Совещание в 2012/2013 годах;</p> <p>в) Возможное последующее совещание в 2012/2013 годах.</p>	Взносы натурой.

Деятельность Цели	Метод работы (мероприятия)	Организационные аспекты	Ожидаемые результаты	График работы	Бюджет
	<p>проектов с рядом Сторон происхождения;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Трансграничный доступ общественности и НПО к правосудию; • Послепроектный анализ и мониторинг; • Улавливание и хранение углерода; • Эффективность использования ресурсов в рамках ОВОС и СЭО; • Последствия обзора Директивы об ОВОС в рамках ЕС¹ для Конвенции и Протокола с целью определения "возможного значительного воздействия" в соответствии с Протоколом (тематические исследования). 				
	<p>Восточная Европа, Кавказ и Центральная Азия</p>				<p>Взносы доноров или взносы натурой стран-бенефициаров.</p>
	<p>4. Экспериментальные двусторонние проекты с участием отдельных стран субрегионов и межсубрегиональные проекты (энергетика, трансграничные водотоки, горнодобывающая промышленность, другие), включая семинары, проводимые до и в ходе осуществления экспериментальных проектов с участием отраслевых мини-</p>	<p>Две экспериментальных трансграничных ОВОС со следующими странами-руководителями:</p> <p>а) Беларусь и Украина (послепроектный анализ);</p>	<p>–</p>	<p>а) 2011 год; б) 2012 год</p>	<p>По линии инициативы "Окружающая среда и безопасность"^с.</p>

<i>Деятельность Цели</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	стерств, разработчиков проектов, НПО, общин и других заинтересованных сторон.	б) Кыргызстан и Казахстан.			
	5. Субрегиональное рабочее совещание для Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в контексте изменения климата, биоразнообразия, опустынивания (формирование платформы для сотрудничества с другими природоохранными договорами).	Страна-руководитель: Казахстан.	–	–	
	6. Семинары (два раза в год) для всех стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии по обмену информацией и надлежащей практикой между всеми государствами, а затем – распространение итогов работы семинаров в каждой стране, включая Темы: а) обмен информацией между теми странами, которые осуществили реформу их национального законодательства и имеют опыт в области укрепления их профессионального потенциала (например, приглашение экспертов из ЕС); б) ОВОС, природоохранные зоны и горнодобывающая промышленность и руководящие указания по секторам, таким как горнодобывающая про-	Страны-руководители: а) Грузия; б) Украина; в) Беларусь. Распространение итогов работы семинаров: все страны Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.	–	а) 2013 год; б) 2012 год; в) 2012 год	По линии инициативы "Окружающая среда и безопасность" ^с .

<i>Деятельность Цели</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	мышленность, энергетика, строительство и сельское хозяйство.				
	7. Конференция по изменению климата и ОВОС.	Страна-руководитель: Республика Молдова при поддержке секретариата.	–	2012 год	По линии Инициативы "Окружающая среда и безопасность" ^c .
	8. Конференция на тему "Шелковый путь: развитие и охрана окружающей среды в рамках ОВОС".	Страна-руководитель: Узбекистан.	–	2013 год	По линии Инициативы "Окружающая среда и безопасность" ^c .
Обмен надлежащей практикой	Рабочие совещания или проводимые в течение половины дня семинары в рамках совещаний Рабочей группы по таким темам, как:		Подготовка на каждом рабочем совещании или семинаре краткого четкого документа с рекомендациями по наиболее важным выявленным проблемам для всех рассматриваемых тем.		40 000 долл. (около 10 000 долл. на каждый семинар с возможностью проведения не более чем четырех семинаров)
Обмен знаниями и опытом в области соответствующего законодательства по осуществлению Конвенции и Протокола с целью совершенствования национального законодательства и его более эффективного применения.	1. Биоразнообразие.	Страна-руководитель: Бельгия при поддержке ЕК ^d .	–	2013 год	
Повышение эффективности осуществления и применения Конвенции и Протокола на основе изучения опыта Сто-рон.	2. Возобновляемые источники энергии: ветряные электростанции, возобновляемое топливо (включая биомассу) и крупномасштабное использование солнечной энергии.	Страна-руководитель: Польша и Португалия при поддержке РЭЦ-ЦВЕ ^c .	Доклады о рабочих совещаниях и повышении уровня осведомленности.	Весна 2013 года	

<i>Деятельность Цели</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Повышение уровня информированности о Конвенции, поправке к ней и ее ратификации.	3. Однодневное рабочее совещания по вопросу о воздействии деятельности, связанной с атомной энергетикой, на больших расстояниях.	Страны-руководители: Австрия, Финляндия и Швеция.	—		
Содействие ратификации и применению Протокола по СЭО			Ратификация и другие итоги, указываемые ниже.		
Ратификация, полное правовое осуществление и практическое применение Протокола.	1. Ведение информационного справочного руководства, включая приложение к нему, посвященное вопросам об охране здоровья человека.	Организация-руководитель: секретариат при поддержке ВОЗ.	Электронная публикация информационного справочного руководства.	Постоянно	
Совершенствование профессиональных навыков должностных лиц и повышение уровня информированности общественности, включая НПО, а также должностных лиц на всех соответствующих административных уровнях в отношении СЭО и применения Протокола.	2. Разработка более краткого и упрощенного информационного справочного руководства, ориентированного на практическое применение Протокола.	Организация-руководитель: секретариат при поддержке редакционной группы в составе Австрии, Нидерландов, Финляндия, ЕК, ВОЗ и РЭЦ-ЦВЕ ^c .	Более краткое и упрощенное информационное справочное руководство (в бумажной и цифровой формах).	—	

<i>Деятельность Цели</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
Активизация обмена информацией и опытом в области применения Протокола.	3. Подготовка двухстраничных неофициальных брошюр по основным вопросам, относящимся к практическому проведению СЭО (например, методы диверсификации альтернатив, участие заинтересованных сторон, средства оценки и вопросы, касающиеся охраны здоровья человека и СЭО).	Организация-руководитель: Международная ассоциация по оценке воздействия при поддержке ВОЗ, экспертов по вопросам СЭО и здоровья человека и секретариата.	Неофициальные брошюры по основным вопросам.	Постоянно	
	4. Рабочие совещания, включая профессиональную подготовку, по применению Протокола в отношении стран региона ЕЭК ООН и других Сторон Протокола, в частности стран Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.	Страна-руководитель: страна-организатор (в отношении профессиональной подготовки: Армения, Беларусь, Грузия, Казахстан, Республика Молдова, Российская Федерация и Украина) при поддержке экспертов из Австрии и Словении, а также РЭЦ ЦВЕ и ВОЗ ^c с предложением поделиться их опытом.	Доклады о рабочих совещаниях и профессиональной подготовке.	–	

<i>Деятельность Цели</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	5. Экспериментальные СЭО в отдельных странах и в отдельных секторах.	Страны-руководители: Армения, Азербайджан и Республика Молдова в соответствующих случаях, с ВОЗ.	Доклады по проектам.	Экспериментальный проект в Республике Молдова: 2012 год. Экспериментальный проект в Армении: 2012–2013 годы. Экспериментальный проект в Азербайджане: 2012-2013 годы.	По линии Инициативы "Окружающая среда и безопасность в отношении стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии" ^c .
	6. Подготовка формата для уведомления о СЭО.	Организация-руководитель: секретариат при помощи редакционной группы в составе Австрии и Германии.	Формат для уведомления о СЭО.	–	
	7. Разработка законодательства по СЭО.	Страна-руководитель: Республика Молдова.	Проект законодательства.	2013 год	

<i>Деятельность Цели</i>	<i>Метод работы (мероприятия)</i>	<i>Организационные аспекты</i>	<i>Ожидаемые результаты</i>	<i>График работы</i>	<i>Бюджет</i>
	8. Совместное рабочее совещание по участию общественности в проведении СЭО в соответствии с Протоколом и статьей 7 Орхусской конвенции.	Организация-руководитель: Президиум в сотрудничестве с Целевой группой по участию общественности в процессе принятия решений в соответствии с Орхусской конвенцией.	Доклад о рабочем совещании.	2013 год	

^a Шестая сессия Совещания Сторон Конвенции.

^b Вторая сессия Совещания Сторон Конвенции, действующего в качестве Совещания Сторон Протокола.

^c При условии наличия ресурсов.

^d Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций.

^e Неправительственные организации.

^f Стратегическая экологическая оценка.

^g Оценка воздействия на окружающую среду.

^h Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

ⁱ Европейский союз.

^j Европейская комиссия.

